

**Zmluva o spolupráci**  
uzatvorená v zmysle ustanovení § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

**Zmluvná strana 1: Divadelný ústav**

adresa: Jakubovo nám. 12, 813 57 Bratislava  
zastúpený: riaditeľkou Vladislavou Fekete  
IČO: 164 691  
číslo účtu/banka: SK3481800000007000071011

**/Zmluvná strana 1/**

**Zmluvná strana 2: Divadlo Jána Palárika v Trnave**

adresa: Trojičné nám. č.2, 917 01 Trnava  
zastúpené: Mgr. art. Zuzana Hekel – riaditeľka divadla  
IČO: 00228681  
DIČ: 2021133609  
IBAN/banka: SK72 8180 0000 0070 0049 7418

**/Zmluvná strana 2/**

**Preambula**

1. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že majú právnu subjektivitu a že sú spôsobilé uzatvoriť predmetnú zmluvu o spolupráci.

**Článok I**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je spolupráca medzi zmluvnými stranami pri príprave a realizácii hostovania Divadlo Jozefa Gregora Tajovského (ďalej DJGT) v priestoroch Divadla Jána Palárika v Trnave v rámci festivalu Nová dráma/New Drama 2024 dňa 15. 5. 2024 o 20.00 hod.

**Článok II**  
**Práva a povinnosti zmluvných strán**

*Zmluvná strana 1 sa zaväzuje:*

1. zaradiť do programu festivalu Nová dráma/New Drama 2024 inscenáciu DJGT **Petra Tejnorová, Marta Ljubková a kol.: Sme krajina** (réžia: Petra Tejnorová),
2. uzavrieť osobitú zmluvu s DJGT, v ktorej budú vysporiadané všetky finančné a nefinančné požiadavky DJGT, súvisiace s hostovaním na festivale Nová dráma/New Drama 2024,
3. od Zmluvnej strany 2 zakúpiť **75 ks** vstupeniek na predstavenie v jednotkovej cene 12 eur, uhradiť služby technického personálu Zmluvnej strane 2,
4. zabezpečiť na vlastné náklady preklad textu hry do anglického jazyka, prepis do titulkov a obsluhu titulkovacieho zariadenia,
5. zabezpečiť propagáciu Divadla Jána Palárika v Trnave vo všetkých tlačových materiáloch festivalu, v rámci tlačových správ a tlačových konferencií festivalu a vo vybraných médiách; Divadlo Jána Palárika v Trnave sa bude všade uvádzať ako Partner festivalu.
6. poskytnúť v dostatočnom časovom predstihu Divadlu Jána Palárika v Trnave technické požiadavky hostujúceho súboru, požiadavky na služby technického personálu Divadla Jána Palárika v Trnave, časový harmonogram prípravy a realizácie predstavenia hostujúceho súboru, podľa požiadaviek hostujúceho súboru.

*Zmluvná strana 2 sa zaväzuje:*

1. umožniť odohrať v priestoroch Divadla Jána Palárika v Trnave inscenáciu **Petra Tejnorová, Marta Ljubková a kol.: Sme krajina** (réžia: Petra Tejnorová), dňa 15. 5. 2024 o 20.00 hod.
2. technicky umožniť titulkovanie predstavenia do anglického jazyka,
3. zaistiť služby technického personálu podľa požiadaviek hostujúceho súboru, počas stavby scény, skúšky a realizácie divadelného predstavenia, ktoré uhradí Zmluvná strana 1,
4. na vlastné náklady zaistiť služby pracovníkov požiarneho, bezpečnostného a obslužného (tj. upratovačky, šatniarky / uvádzačky) personálu v deň predstavenia,
5. Zmluvnej strane 1 poskytnúť zľavu na 75ks vstupeniek v jednotkovej cene 12 eur.
6. propagovať festival Nová dráma/New Drama 2024 dostupnými spôsobmi (prostredníctvom svojej webovej stránky, informáciou na mesačnom programovom plagáte, sprístupnením plagátov a letákov festivalu vo svojich priestoroch a pod.)

### **Článok III Finančné podmienky**

1. Všetky tržby za predstavenie uvedené v čl. II patria Zmluvej strane 2.
2. Zmluvná strana 1 uhradí Zmluvnej strane 2 vstupenky na základe faktúry vystavenej Zmluvnou stranou 2 do 14 pracovných dní po uskutočnení predstavenia.
3. Zmluvná strana 1 uhradí služby technického personálu na základe faktúry vystavenej Zmluvnou stranou 2 do 14 pracovných dní po uskutočnení predstavenia.
4. Výšku vstupného na predstavenie stanovuje Zmluvná strana 2.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvná strana 1 vyplatí licenčné poplatky a autorské odmeny na základe zúčtovacieho protokolu, ktorý poskytne zmluvná strana 2.

### **Článok IV Osobitné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni uverejnenia tejto Zmluvy. Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená.
2. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku epidémie, pandémie, vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávky alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, platnosť a účinnosť tejto zmluva zaniká, a každá zmluvná strana ponesie svoje vlastné náklady.

### **Článok V Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.
2. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať písomnými dodatkami potvrdenými oboma štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.



3. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Autentickosť zmluvy potvrdzujú svojimi podpismi.

V Trnave 25. 4. 2024

V Bratislave 17. 4. 2024

Mgr. art. Zuzana Hekel  
riadiťka Divadla Jána Palárika v Trnave

Mgr. Art Vladislava Fekete, ArtD.,  
riadiťka Divadelného ústavu